



Schweiz / Suisse / Svizzera / Switzerland / Suiza

Certificado sanitario relativo a la exportación de semen bovino destinado a Honduras

Health certificate for the exportation of bovine semen to Honduras

Parte I: Detalles de la remesa enviada / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Expedidor / Consignor Nombre / Name: Dirección / Address:		I.2. N° de referencia del certificado* / Certificate reference number*:				
			I.3. a. Autoridad central competente / Central competent authority: Federal Food Safety and Veterinary Office FSVO				
			I.3. b. Autoridad cantonal competente / Cantonal competent authority:				
	I.4. Destinatario / Consignee Nombre / Name: Dirección / Address:						
	I.5. País de origen / Country of origin: Suiza / Switzerland Cód. ISO / ISO Code: CH			I.6. País de destino / Country of destination: Honduras Cód. ISO / ISO Code: HN			
	I.7. Lugar de origen / Place of origin Centro de recolección de semen / Semen Collection Centre Nombre / Name: Dirección / Address:			I.8. Lugar de carga / Place of loading:			
	Número de aprobación del establecimiento / Approval number of establishment(s):			I.9. Expected border post ¹⁾ :			
	I.10. Medios de transporte / Means of transport: Avión / Aeroplane <input type="checkbox"/> Buque / Ship <input type="checkbox"/> Vagón de ferrocarril / Railway wagon <input type="checkbox"/> Vehículo de carretera / Road vehicle <input type="checkbox"/> Otros / Other <input type="checkbox"/>			I.11. Temperatura del producto / Temperature of product: Ambiental / Ambient <input type="checkbox"/> Refrigerados / Chilled <input type="checkbox"/> Congelados / Frozen <input type="checkbox"/>			
	Identificación / Identification ¹⁾ :			I.12. Identificación del contenedor / número de precinto / Identification of container / seal number:			
	I.13. Mercancías destinado al uso como / Commodities intended for use as: Reproducción / criar / Breeding / rearing <input type="checkbox"/> Gestión de la vida silvestre / Wildlife management <input type="checkbox"/> Otros / Other <input type="checkbox"/>				I.14. Número total de paquetes / Total number of packages:		
	I.15. Identificación de la mercancía / Identification of commodities ²⁾ :						
	Nombre: Name:	Libro genealógico N°: Ear-tag no:	Raza: Breed:	Fecha de ingreso al centro: Date of entry into the Centre	Fecha de salida del centro: Date of leaving the Centre:	Número de dosis Number of doses:	Fecha(s) de la recolección: Date(s) of collection:
						Número total de dosis / Total number of doses:	

1) optional / If applicable

2) El expedidor puede adjuntar una tabla adicional como anexo. Esta debe ser aprobada y sellada por la Autoridad cantonal competente. / If necessary, extra tables can be attached as annex by the consignor and should be approved and stamped by the cantonal competent authority

Suiza / Switzerland	Semen Bovino / Bovine Semen
II. Información sanitaria / Sanitary information	Nº de referencia del certificado / Certificate reference number*:

Parte II: Información sanitaria / Part II: Sanitary information

El veterinario oficial certifica que / The official veterinarian hereby certifies, that:

- Suiza, el país de procedencia de los toros donadores, está libre de TUBERCULOSIS; BRUCELOSIS, LEUCOSIS, IBR /IPV, FIEBRE AFTOSA, PESTE BOVINA, FIEBRE DEL VALLE DEL RIFT y está históricamente libre de AKABANE.

Switzerland, the country of origin of the donor bulls is free from TUBERCULOSIS, BRUCELOSIS, LEUCOSIS, IBR /IPV, FOOT and MOUTH DISEASE, CATTLE PLAGUE, RIFT VALLEY FEVER, and is historically free from AKABANE.
- El Centro de Inseminación Artificial dónde se hallan alojados el reproductor o los reproductores está debidamente autorizado y cumple con las normas sanitarias recomendadas por la O.I.E. para la exportación.

The semen production centre where the semen has been produced is officially approved and is fully operating in accordance with the health directives recommended by O.I.E. for exportation.
- El Centro de Toros esta aislado de otros predios o edificios con animales domésticos y ha permanecido libre de enfermedades infecto contagiosas durante los 30 días anteriores a la recolección del semen.

The bull centre is isolated from other herds or stables with domestic animals and has been free of infectious contagious diseases during the 30 days before the semen collection.
- Todos los genitores del Centro de Inseminación Artificial están sometidos a las pruebas diagnósticas 30 días antes la recolección del semen y periódicamente durante la recolección del semen las siguientes enfermedades: ¹⁾

All bulls of the semen collection centre have been tested at least 30 days before starting semen collection and periodically during semen collection for the following diseases: ¹⁾

BRUCELOSIS: brucellosis	<input type="checkbox"/> Prueba Rosa de Bengala / Rose Bengal test o / or <input type="checkbox"/> Antígeno BAPA (Aglutinación rápida en placa) / Buffered plate agglutination test (BPAT) o / or <input type="checkbox"/> Fijación de complemento o ELISA / Complement fixation test or ELISA	resultado negativo negative result
TUBERCULOSIS BOVINA bovine tuberculosis	Intradermorreacción con tuberculina bovina PPD Intradermal tuberculin test with bovine tuberculin PPD	resultado negativo negative result
LEPTOSPIROSIS leptospirosis	Microaglutinación, micro agglutination test	resultado negativo negative result
RINOTRAQUEITIS INFECCIOSA BOVINA infectious bovine rinotracheitis	<input type="checkbox"/> Seroneutralización / Serum neutralisation test o / or <input type="checkbox"/> ELISA / ELISA	resultado negativo negative result
CAMPILOBACTERIOSIS GENTAL genital campylobacteriosis	<input type="checkbox"/> Cultivo / Culture o / or <input type="checkbox"/> Inmunofluorescencia / Immunofluorescence	resultado negativo negative result
Trichomoniasis Trichomonas foetus	Examen microscópico y Cultivo microscopic examination and culture	resultado negativo negative result
LEUCOSIS BOVINA ENZOOTICA enzootic bovine leucosis	<input type="checkbox"/> Inmunodifusión en agar gel / Agar gel immunodiffusion o / or <input type="checkbox"/> ELISA / ELISA	resultado negativo negative result
ESTOMATITIS VESICULAR vesicular stomatitis	<input type="checkbox"/> Fijación del complemento / Complement fixation test o / or <input type="checkbox"/> ELISA / ELISA o / or <input type="checkbox"/> Seroneutralización / Serum neutralisation test	resultado negativo / negative result o / or el país se encuentra libre / the country is free

Suiza / Switzerland		Semen Bovino / Bovine Semen
II. Información sanitaria / Sanitary information		Nº de referencia del certificado / Certificate reference number*:
DIARREA VIRAL BOVINA bovine viral diarrhoea	<input type="checkbox"/> Aislamiento viral / Virus isolation o / or <input type="checkbox"/> ELISA / ELISA	De acuerdo con el capítulo 4.6. del Código Sanitario para los Animales Terrestres del OIE according to Chapter 4.6 of the terrestrial animal health code of the OIE
LENGUA AZUL Bluetongue disease	El esperma deberá obtenerse de animales donantes que cumplan, como mínimo, una de las condiciones siguientes Semen is obtained from donor animals which comply with at least one of the following conditions	
<input type="checkbox"/> La Suiza han estado libre del Lengua azul durante la recolección del semen Switzerland has been free from Bluetongue during semen collection		
<input type="checkbox"/> Los toros han dado resultado negativo en la prueba serológica para la detección de los anticuerpos del grupo de virus de la fiebre catarral ovina conforme al Manual de animales terrestres de la OIE realizada como mínimo cada 60 días durante el período de recogida y entre 21 y 60 días una vez finalizada esta The donor bulls have been subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies to the bluetongue virus group, with negative results, at least every 60 days during the collection period and between 21 and 60 days following the final collection		
<input type="checkbox"/> haber dado negativo en una prueba de identificación del agente etiológico conforme al Manual de animales terrestres de la OIE efectuada en muestras de sangre que se tomaron al principio y al final del período de recogida así como durante el período de recogida de esperma; al menos cada siete días, en el caso de una prueba de aislamiento del virus o al menos cada veintiocho días, en el caso de una prueba de reacción en cadena de la polimerasa (PCR). they have been subjected, with negative results, to an agent identification test according to the OIE Terrestrial Manual carried out on blood samples collected at commencement and final collection; and during the period of semen collection; at least every seven days, in the case of a virus isolation test or at least every 28 days, in the case of a polymerase chain reaction test.		
VIRUS de SCHMALLEMBERG Schmallenberg virus	Cada lote de semen para este embarque está sometido a una prueba para verificar la presencia del genoma del virus de Schmallenberg por un método de extracción RNA y por una sistema RT-PCR con resultado negativo each semen batch of this shipment has been tested for the presence of the genome of the Schmallenbergvirus by extraction of RNA and using a RT-PCR with negative result	
5. El toro donador presenta condiciones normales de salud el día de la colección del semen y en los 30 días siguientes, de acuerdo con la certificación del Médico Veterinario del centro. The donor bulls were in normal health condition on the day of the semen collection and 30 days after the semen collection according to the certification of the veterinary of the collection centre.		
6. El semen diluido y tratado se ha mantenido congelado en nitrógeno líquido y separado durante el período de 30 días posterior a la colección. Las pajuelas o ampollas se han identificado mediante un código de acuerdo con las normas de SUIZA, con la fecha de recolección, la raza, la identificación del donante y el centro de inseminación. The diluted semen has been kept separate in liquid nitrogen during 30 days after collection. The semen straws are identified with a code number, according to Swiss norms with date of collection, breed, number of donor bull and AI centre.		
7. El termo o termos para el transporte del semen están precintados y sellados con un precinto oficial, antes de su transporte al lugar de embarque. The container for transportation of the semen has been sealed with an official seal prior to its transport to the shipping place.		
1) Seleccionar lo que corresponda / Select as appropriate		

Suiza / Switzerland		Semen Bovino / Bovine Semen	
III. Signature / Firma		Nº de referencia del certificado / Certificate reference number*:	
Parte III: Firma / Part III: Signature	Veterinario oficial / Official veterinarian:		
	Nombre y dirección / Full name and address :		Posición oficial / Official position :
	Fecha / Date:		Sello y firma / Stamp and signature :